

# trampas

## zumba en libertad

Buenos Aires, Octubre de 1941

Que el *nuevo orden* se construya exclusivamente sobre la muerte de la inteligencia no es una obsesión liberal. ¡Ojalá estuviéramos equivocados y el grito azuzante de "Muera la inteligencia" no se hubiera pronunciado nunca para vergüenza de nuestro tiempo!

Ahora, en Francia nos encontramos con la expulsión de la Legión de Honor, de Henri Bernstein y de Eva Curie.

Tirar barro a un espejo siempre ha sido una ocupación muy estúpida. Para el barro, naturalmente.

Porque cuando deje de latir el último centímetro de arteria endurecida de "Nous, Charles Philippe", las páginas del dramaturgo y las de la hija de la maravillosa Mme. Curie, continuarán viviendo a pesar de Darlan y de Laval.

Que es una de las ventajas de supervivencia de las cosas de la inteligencia sobre las del delito común.

Es muy importante, compañero intelectual, que demostremos nuestra cultura públicamente.

Para eso puede elegirse el sistema antiguo y siempre eficaz de leer un libro, en el intervalo del concierto o el teatro.

O simplemente, el de ser guarango y no contestar las cartas.

O el más desprestigiado de llevar el pelo sobre la oreja y alguna que otra prenda que no sea la del pobrecito resto de la humanidad.

Un grupo de caracterizados caballos de los que trabajan en los espectáculos circenses del Teatro Nacional de Comedia, se ha agremiado últimamente, para solicitar la jornada de ocho horas, mejor calidad en el forraje y jubilación.

Argentores piensa apoyar la justa reclamación *agradeciendo humildemente* al intendente cuanto pueda hacer por estos nobles equinos teatrales.

Muchas de las publicaciones resistas del nuevo orden anuncian que han salido a la palestra periodística porque tienen que cortarnos un sayo.

Pero la que no vive de subvenciones, pide "suscripciones protectoras".

Nos parece que este *sayo* empieza por la *manga*...



Zincografía impresa con la plancha original, de Pedro Olmos

### LA PALABRA NACIONAL

Recuerdo haber leído hace muchos años un artículo de viaje escrito por un francés a su vuelta de Alemania. El periodista sintetizaba la vida alemana en una sola palabra:

**Verboten, prohibido.**

Prohibido levantar la ventanilla, prohibido circular por esta calle, prohibido levantarse antes de tal hora, prohibido burlarse del fuehrer.

Lo que no es extraño en el alemán que adora la disciplina, por amor a la disciplina misma y no en lo que ésta es factor de eficiencia.

El carácter argentino es posiblemente el más alejado del alemán que pueda imaginarse. Y esto quizás explique que muchos argentinos sientan un amor creciente por la disciplina y el orden de los alemanes.

Estamos en plena racha de germanofilia complaciente. Lo que nos parecería aceptable si no fuera que de acuerdo a la tra-

### JUSTIFICADAS RECLAMACIONES DIPLOMATICAS.

A raíz de las investigaciones de la Comisión que Uds. conocen, se sabe que el país afectado hizo ciertas declaraciones.

Que nos parecen muy justas. En efecto, el país que Uds., etc. afirmó que ya era tiempo de tomar medidas para proteger a sus súbditos inicuamente molestados en su pacífica tarea de tirar granadas de mano en plena diagonal.

No es cosa que a uno le impidan andar por la calle con su tanque propio.

En las vidrieras de una camisería céntrica vemos una fotografía de Marcos Caplán, con una dedicatoria en la que entre otras cosas dice el cómico: *con todo respecto dedico.*

¡Ay si tuvieran ese mismo *respecto* por el pobrecito teatro nacional!

### YA SE HABIAN DADO CUENTA EN EL SIGLO PASADO...

Dice Enrique Heine en sus "Noches Florentinas":

¡Dulce perfume de la cortesía! ¡Cómo confortas mi alma enferma que ha tragado en Alemania tanto humo de tabaco, tanto mal olor de chuerut y tanta grosería!

Hay algunas figuras próceres de nuestra literatura que han llegado al cacicazgo intelectual, únicamente por su cara de aburridos (1) que todo el mundo confunde con la cara de los hombres importantes (2).

- (1) Juramos que no nos referimos a Juan Pablo Echagüe.
- (2) Los verdaderos hombres importantes son demasiado inteligentes para poner cara de hombres importantes.

### EXAMENES DE FIN DE AÑO

Los rusos aseguran que con la aproximación de los exámenes de fin de año, los alemanes quizás aprueben los escritos, pero es imposible que lleguen a pasar los *Urales*...

### LAS GRANDES FRASES DE CONSUELO

Ya que Buenos Aires tuvo dos fundadores ¿por qué no iba a tener tres interventores?



COSITAS DE LA "C M de C".

Luis César Amadori fué invitado por la Comisión Nacional de Cultura a pronunciar una conferencia sobre teatro.

Luis César Amadori pidió una suspensión *temporaria* de su compromiso.

Habló luego Bernardo Canal Feijoo sobre Teatro.

Luis César Amadori pidió la suspensión *definitiva* de su conferencia.

Armando Discépolo se opuso a la intervención de los caballos en el elenco estable del Teatro Nacional de Comedia.

La Comisión Nacional de Cultura impuso los caballos porque al "público les gusta mucho".

Coriolano Alberini dijo en una reunión de la C. N. de C. que era necesario hacer un teatro difícil para que el público fuese orientadose.

Luis César Amadori sostuvo en la misma reunión que el teatro es una industria.

Resultado: El público no va al teatro.

La Comisión de Lectura osciló entre tres obras. Una de Vicente Martínez Cuitiño, otra de Armando Mook y una tercera de Monner Sans y Gómez Masía.

Se decidió hacer este año la de Mook.

¿Qué habrán escrito Martínez Cuitiño y Monner Sans - Gómez Masía para que la de Mook haya merecido subir a escena?

A juzgar por la cantidad de caballos, este "Martín Fierro" del Nacional de Comedia, es un poema épico o un poema hípico?

La "Sociedad Argentina de Escritores" acaba de establecer un servicio de librería para sus asociados, con el veinte por ciento de descuento sobre los precios de catálogo para libros editados en el país, puesto en el domicilio por impreso certificado.

Los pedidos de libros deben dirigirse a la Secretaría de la SADE, especificando en el sobre "servicio de librería" y acompañados del cheque, giro postal, etc., a la orden del señor Santiago Rueda.

dicional miopía de nuestros políticos, elegimos precisamente el momento en que la cultura alemana pierde pie y se transforma en una cosa rencorosa y sádica.

Ningún argentino normal, amante del orden superficialmete adquirido en los discursos del fuehrer, puede estar de acuerdo con los procedimientos de la Gestapo o los fusilamientos de los rehenes que están sauciando al mundo. A menos que su normalidad ya haya desaparecido.

Pero como siempre nos afligió nuestra ligereza tratamos de ocultarla bajo la apariencia de todo lo contrario.

De ahí la solemnidad erriolla y la incipiente pasión por lo prohibido.

Nuestras autoridades presumen que un ciudadano es un delincuente. Y con un pavoroso sentido del derecho procesal creen que a él le incumbe la prueba de su inocencia.

Este florecer de lo prohibido va desde los inefables cordones blancos de la Avenida Alem hasta los proyectados uniformes para los conductores de taxis.

Verboten

Desde ciertos impuestos restrictivos hasta la insospechada reglamentación del derecho de reunión.

Verboten

En el país fundamentalmente más libre del mundo, el ciudadano se ve detenido a cada paso por incompetentes funcionarios que le piden misteriosos permisos bajo penas de multas inacabables.

Verboten

Claro que el argentino se siente tan naturalmente libre que ha inventado la más ingeniosa defensa de su libertad: y es ignorar todo lo que la restringe.

Si se reglamenta el tránsito en las calles, él sigue caminando muy porteñamente dónde le da la gana. Y si le aplican multas él espera sonriente la inevitable prórroga.

Con lo que la prohibición se ve detenida en su nacimiento por una especie de autodefensa, suerte de fagocitosis que hasta ahora está preservando nuestro carácter.

Buscando la palabra nacional que no encuentran y que tienen al alcance de la mano, los hombres que ejercen el gobierno por voluntad de la mayoría de los habitantes de la república y los que influyen en su cultura, se olvidan que esa voluntad permanece viva y vigilante detrás de sus actos.

Desoírta, ir en contra de la corriente, multiplicar las prohibiciones, disolver cuerpos deliberantes, suprimir películas o convocar ciertas elecciones son cosas que el argentino siempre está vigilando socarronamente. ¿Verboten? No precisamente.

Nosotros no hemos tenido hasta ahora el problema del odio que ensangrentó a los países de Europa y en cuya raíz pudo haber una palabra como la que nos ocupa.

Por ahora el odio entre los argentinos es una plaga de importación demasiado visible.

Conviene que aquellos que manejan el Estado por decisión del pueblo y que ciertos intelectuales adviertan la enorme responsabilidad de ir empujando lentamente el país hacia el odio.

No, **verbotten** no es una palabra argentina. ¿Cuándo advertirán nuestros miopes profesionales la exacta ortografía del pensamiento nacional?

MARCELO MENASCHE

Viejo y Nuevo Orden del Exterminio

AYER (Tiranía de Rozas)

Envenenados . . . . .	4
Degollados . . . . .	3765
Fusilados . . . . .	1393
Asesinados . . . . .	722
Muertos en acción de armas	14920
Escaramuzas, deserciones . .	1600

Total . . . . . 22030

de las "Tablas de Sangre" de Rivera Indarte.

HOY (Tiranía totalitaria)

—En 15 días hubo 255 fusilamientos en Checoeslovaquia.

—Hasta el 15 de octubre hubo 77 ejecutados en París.

Alemania pierde 600.000 hombres en la última ofensiva.

(De los diarios del 15 de octubre de 1914).

Cuando Francia todavía lo era, tenían mucha importancia los premios literarios de instituciones particulares.

El interés privado por la literatura es un síntoma de madurez en la cultura de un país. Y señala el momento en que se lee por necesidad y no para que los demás se enteren.

Entre nosotros en cambio, dónde se despilfarra tanto dinero para agasajar a una comisión de vecinos, ponemos por caso, cuando se habla de economías, se suprimen instantáneamente los premios a la producción artística.

Los preferimos así, claramente enemigos de la letra impresa.

Claro que para despistar se inventan algunas Comisiones protectoras de bibliotecas, pero el hecho no tiene ninguna importancia. Especialmente para las bibliotecas.

Pero se hace notar la ausencia de premios particulares.

TROMPO tiene ya sus premios, aunque nadie se ha dado por enterado. Pero juramos públicamente que seguiremos nuestra iniciativa a muerte.

Ahora llega a nuestro conocimiento que se ha donado una suma anual a la "Sociedad Argentina de Estudios Lingüísticos", con el objeto de premiar un libro argentino por año. Es necesario que estas iniciativas no caigan en el vacío. Para que adquieran toda la importancia y la gravitación que se merecen.

Sugerimos a nuestros colegas del periodismo, que sustraigan unos centímetros de papel impreso a algún jugador de football o a algún interventor para divulgar un poco el interés por el libro.

Nos quejamos, porque eso queda bien, de la falta de interés del público argentino por nuestros libros.

Pero en casi ningún diario argentino aparece una sección bibliográfica seria.

Entendemos por seriedad leer los libros que no sean de los amigos. Aunque sean buenos.

Y mantener al público en permanente contacto con la actualidad bibliográfica del país.

Nos consta que un importante diario argentino prohíbe a sus redactores ocuparse de autores locales en sus suplementos dominicales.

Si esto no es analfabetismo se le acera mucho.

Es inútil que lloremos sobre la indiferencia de los lectores, sobre la escasa difusión de nuestros libros, si nosotros, los del oficio, propiciamos tan elegante indiferencia acerca de las cosas que nos interesan fundamentalmente.

NUEVA POLITICA INMIGRATORIA

Nueva Política, se ocupa de la raza en un suelto titulado "Doce de octubre".

Nos parece muy lógico que un artículo de "Nueva Política" exalte las virtudes de un José Antonio. Y nos parece muy bien que al teorizador del racismo lo llamen "pintoresco macaneador". Pero claro, las cosas no podían seguir tan bien. Y el artículo llega al asunto inmigratorio, donde aparece la hebra, vulgarmente hilacha.

Y entonces nos proponen su nueva política inmigratoria en cuatro palabras: *Para absorber al inmigrante no háy que envanecerlo con leyes protectoras como si fuese una alhaja, sino hacerle sentir la humillación de su extranjería.* No nos parece nuevo este inteligente proteccionismo que se reduce a alejar de nosotros todo lo que puede sernos útil.

En nombre de los mismos principios, nosotros que no fabricamos automóviles y en cambio hacemos carreteras y tenemos nafta, gravamos prohibitivamente los coches extranjeros en vez de fomentar la producción de los nuestros. Con eso se evita el consumo de nuestra nafta, se tienen cada vez menos coches y se construyen carreteras, no sabemos para qué. A menos que se pretenda restaurar la diligencia rosista.

Nos parece muy bien que se busque una unidad espiritual argentina. Claro que no por los mismos caminos de "Nueva Política".

Pero la cosa es muy simple, casi elemental: si se hace sentir la humillación de su extranjería al extranjero, éste no tendrá ningunas ganas de humillarse. Y el problema inmigratorio al igual que tantos otros problemas argentinos habrá desaparecido antes de plantearse. Lo cual está muy lejos de haberlo resuelto.

Ya se sabe, que a menudo nosotros resolvemos nuestros problemas por vía de la compadradra, en lugar de usar la inteligencia, que en resumidas cuentas todavía tiene su utilidad a pesar de los "fuehreitros" que andan por ahí.

Y los días *vergonzosos* a que alude "Nueva Política" no se deben a la *mestura del gringaje*. Por lo menos en su 100 por ciento.

Se debe a que hemos hecho un culto de la mentira, de la viveza y del sinvergüenza. Entre los cuales no podemos excluir al periodismo vendido a cualquier embajada.

Y muy menudo —lamentamos decirlo porque no tenemos prejui-



SI SON LA MUERTE...

A punto de concluir la temporada teatral del año, ya se ha dejado oír el coro plañidero de los totalitarios de la escena. Empresarios y actores, sobre cuya responsabilidad hay muchas dudas, han publicado sus opiniones sobre la decadencia del teatro nacional, sosteniendo la necesidad de una ayuda inmediata del Estado para salvarlo. Siempre son los mismos y siempre con la misma tontería presionando sobre la solución del déficit. No les ha bastado equivocarse de oficio sino que ahora solicitan encima que se les pague un sueldo para seguir adelante con sus errores. Pasamos por alto las declaraciones de un actor que llegó a decir que no quería mucho, pero "sí un poquito de sueldo..." porque esto es el colmo de la genuflexión. Pero nos interesan en cambio las declaraciones del empresario que cada vez que lo visita algún cronista desocupado sale a decir la misma tontería con la misma ausencia de imaginación. En el borde de la liquidación de sus vidas de pésimos actores y pésimos administradores, pretenden culpar al público que les ha vuelto las espaldas, insistiendo en una generalización del problema teatral que no es sino la confesión de su falta de aptitudes, mil veces demostrada. Una demostración definitiva de la intervención estatal en la vida del teatro la ofrece todos los días el "Teatro Nacional de Comedia" donde los altibajos desde el punto de vista de la boletería son tan frecuentes como en cualquier otro teatro particular. Y en cuanto al problema artístico, es mejor echar una docena de frazadas sobre el asunto. ¿Qué llegaría a ser el teatro nacional con una burocracia como la nuestra que echa a perder todas las cosas con sus manos sucias, dirigiendo, organizando, seleccionando valores teatrales? Es preferible ni pensarlo. Pero como a estos verdugos de la escena no les interesa tal circunstancia, ellos prefieren el caos definitivo, con tal de sacar una pequeña tajada de la danza de los miles que presume la intromisión del Estado. El problema estaría resuelto en el acto, si ellos se decidieran a confesar que su arte es una cosa pasada de moda, que la idea que tienen de la interpretación, de la puesta en escena y de la selección de obras participa del mismo ingenio que pondría un avestruz encerrado en una biblioteca. Han mordido en todas las cosas con los ojos puestos en la boletería y al pedir auxilio, piden naturalmente auxilios para la boletería. La otra cara del asunto no existe por la sencilla razón que la ignoraron siempre. Y esta afirmación no es ni remotamente gratuita. ¿Cómo pretenden que la gente vaya a sus teatros si son aburridos, pesados, lentos, anti-graciosos por excelencia? Si sus teatros parecen en invierno cámaras frigoríficas y en el verano, zonas del Matto Grosso. Si los elencos que forman no tienen ninguna necesidad de ser equilibrados porque la primera figura cree que ella sola es la escena. Si... sí... sí son la muerte, como espectáculo. Ahora lloran, se arodillan, suplican... Y lo hacen tan mal como si interpretaran una buena obra. La buena obra que no dieron nunca.

APOSTILLAS AL ESTRENO DE "Martín Fierro"

La gordura de los caballos que contrata la "Comisión Nacional de Cultura" obligará próximamente a la creación de una comisión dietética dirigida desde luego, por el profesor Escudero. Sugerimos la idea porque estos benditos y eternos caballos no se inmutan cuando el gaucha de turno los espolea violentamente. Y queda muy mal un gaucha desobedecido hasta por su caballo.

La pelea del gaucha con el indio en la toldería, puede llegar a ser el éxito de risa del año con sólo hacer unas pequeñas variantes. Por ejemplo, en lugar de boleadoras darle una ametralladora Thompson y surtirlo al gaucha de un pequeño tanque.

¿Qué bonita es la tapera de Martín Fierro! Dan ganas de ponerle un lebrero que diga: VILA-ALQUILA.

Bataglia tiene posibilidades de alcanzar a Maruja Gil Quesada y a Florindo Ferrario en el certamen de las peores interpretaciones del año. Pero sugerimos que se haga ver por un médico dada la tremenda gravedad de sus ataques epilépticos para saber si es un ataque o es una interpretación. Por momentos no parecía el "comandante" del cantón sino el Osvaldo de Ibsen.

Fernández ha dirigido una carta al juez de instrucción sosteniendo que el "Martín Fierro" del "Cervantes", es una edición falsificada que causa abundantes perjuicios a la edición verdadera.

Por momentos no sabíamos si estábamos en el local de ventas del Hipódromo Argentino o en el teatro "Cervantes".

cios contra la aristocracia— esos vicios florecen en nuestros tipos raciales más puros. Realmente, es muy ingenuo pensar que el delito o los vicios tienen algo que ver con las razas.

Y tampoco sabemos en virtud de qué un extranjero que se radica en la Argentina tiene que traernos lacras.

La Argentina le debe muchas cosas a los inmigrantes españoles, italianos, alemanes y judíos.

No debíamos olvidar tan fácilmente que cuando los estancieros argentinos no arriesgan sus capitales, porque prefieren vivir en Europa, muchos extranjeros arriesgan el suyo. Con más fe — así sea interesada— en nosotros que muchos argentinos.

Desconocer el valor del aporte inmigratorio y achacarle nuestros vicios, es otro ejemplo de esa deplorable viveza que nos empeñamos en combatir.

"OTRA VEZ EL GAUCHO..."

¿Qué podría decirse ahora del gaucha, agotado prácticamente el tema, sobre sus formas de vida, su existencia castigada, su intolerancia hacia las corrientes nuevas del progreso, su total inadaptación al ritmo de la utilidad social que el siglo pasado exigía de cada hombre? Todo está dicho y probablemente en ninguna parte, tan claro como en "Martín Fierro". Sólo podría tal vez intentarse una rectificación en lo que respecta al giro inesperado que la población dió a la leyenda, inyectándole un relieve heroico que no merece y una simpatía que no sabemos de dónde sale. Hernández no se propuso —hacer un héroe de un hombre sobre cuya inteligencia la historia tiene abundantes dudas. El sector humano que agrupaba los gauchos ofreció siempre líneas precisas de psicología y no es necesario negarle el coraje— Aristóteles decía que esta es la última condición intelectual — para que salten a la vista el resto de sus defectos esenciales que lo hicieron absolutamente inútil para servir al país, en el momento que el país debió ser servido, un poco más allá de la montonera, de la lanza y del arreo. A través del tiempo perseguimos la hora gaucha, la situamos en el gobierno de Rozas y la descubrimos nuevamente en la postura de los rosistas de hoy, en abierta pugna de toda idea civilizada y defendiendo un nacionalismo como el del gaucha, reacio al esfuerzo manual y a la adaptación de la cultura, como la defensa que Rozas hizo de su sistema contra los intereses de la patria integral y la que actualmente hacen los "nacionalistas", en el deseo de retener una riqueza que no contribuyeron nunca a crear.

Ha hecho bien pues, la "Comisión Nacional de Cultura", al llevar a la escena "Martín Fierro" aunque haya pretendido, con una versión sospechosa de los acontecimientos, hacer simpático y legendario a un hombre a quien algún filósofo —y no de los malos— señaló a la ciencia



como ejemplo típico de impotencia intelectual. González Castillo —que era probablemente uno de nuestros comediógrafos más mediocres—, escenificó el "Martín Fierro" tratando de darle una continuidad teatral, totalmente despreocupada de la verdadera psicología del personaje. Y sólo en algún momento y en algún verso aislado, se delata esa forma de vida a la que el gaucho le prestaba tan cálido tributo. Pero esa forma de vida tenía que ser definitivamente extinguida. Y acaba de celebrarse por quienes tienen conciencia del país, la Conquista del Desierto, palabras que resumen, no solamente la vida desdichada del gaucho frente a los problemas que plantea la necesidad de la colonización, sino el esfuerzo profundo y decidido de quienes habían comprendido que la pulpería era una cueva infecta de pendencieros y cuatrerros y que era necesario destruirla sin compasión. La postura de Hernández es una postura crítica, no admirativa. Y sólo así, debe ser entendido el "Martín Fierro". Claro que en todo héroe y en todo ser humano como es Fierro, existe una dosis de elementos dignos de consideración. Pero de ahí a transformarlo en el arquetipo nacional está patente el error de los que confunden a las luciérnagas con las estrellas. Puede ser que algún miopie las confunda, pero la gente sabe distinguirlas. Y esta precisa distinción del gaucho debe hacerse cada vez que Fierro pase como un fantasma frente a nuestros ojos intentando una imposible rehabilitación. Es una hora clausurada y superada de la argentinidad. El mismo error sería tratar de hacer del "gringo" el arquetipo de la nación. Gaucho y gringo, delimitan épocas de una cultura universal a cierta altura del desarrollo humano en una región del mundo. Pero no son la síntesis de espíritu argentino. La Argentina no ha logrado aun tal espíritu y menos, por consiguiente, el héroe que lo encarna. Como todo pueblo joven necesita mentiras. Y cuando los vemos a nuestros dramaturgos —aquellos que Unamuno calificara de inventores de pastiches— esforzándose en hacer del gaucho la representación nacional, nos acordamos de la actitud de los adolescentes, que siempre tienen aventuras con cortesanas de alto vuelo y a las que jamás conocieron, desde ya. Los muchachos, como los pueblos, necesitan dorar sus días solitarios y ausentes de grandeza, con esa mitomanía característica de su edad. Pero la gente seria no debe hacerles caso.

La "Comisión Nacional de Cultura" insiste con los caballos. Así desfilan unos cuantos matungos con pretensiones de caballitos criollos, alimentados abundantemente en el grill-room del "Alvear Palace". Y también desfila una interpretación mediocre apenas salvada a ratos por una puesta en escena que habla bien a las claras del abultado presupuesto del "Cervantes". Y con final de revista a lo Amadori. Pero la gente va. Y seguirá yendo, probablemente hasta que aprenda.

Carlos A. Orlando.



**por el  
maestro de pista  
espectáculos altamente morales  
no ofenden las buenas costumbres  
no comprometen a la Nación  
(a ver si así nos salvamos de la censura)**

**LA SEGUNDA PARTE SE DARA  
ANTES QUE LA PRIMERA, PARA  
TERMINAR MAS TEMPRANO.**

## Segunda Parte

CONTORSIONISMO

EL DE ALGUNOS MINISTROS EN TRANCE DE DAR EXPLICACIONES A LA OPINION PUBLICA.

NUMERO ECUESTRE

*Sigue en poder del Teatro Nacional de Comedias, que ha acaparado todos los caballos y por ese motivo ha tenido que aumentar el precio de las localidades.*

NUMERO DE FIERAS AMAESTRADAS

El osito monárquico que dirige la revista astronómico-católico-fascista, con los dineros del Banco Municipal de Préstamos, Banco de la Nación, Banco Hipotecario, etc. había logrado un puestito de quinientos cincuenta pesos en la Inspección general de la Municipalidad, cuando su finado padre era Lord Mayor. Como nunca hizo acto de presencia en sus funciones, el nuevo gobernador de la ciudad, lo mandó llamar, muy enojado, y parece que le dijo:

—Vea, amigo, usted tiene que justificar los quinientos cincuenta pesos que se le han asignado. No porque sea monárquico y el sueldo poco, usted va a dejar de trabajar. Desde mañana mismo Vd. se hace cargo de la secretaría de la Comisión Municipal de Cultura, de doce a una y en castigo, con el mismo sueldo. ¡Qué se ha creído!

Y el petimetre monárquico respondió entre dientes:

—¡Se ve que estamos en una república!

## Intervalo

PAYASO.—¿A QUE NO SABE EN QUIENES SE INSPIRO AMORIM PARA DARLE TITULO A SU NOVELA, "EL CABALLO Y SU SOMBRA"?

TONY.—NO LO SE.

PAYASO.—PUES: EN PONDAL RIOS Y CARLOS OLIVARI.

LA VIDA ESTA LEJOS. — De Horacio Rega Molina, en el Teatro del Pueblo.

El teatro totalmente en verso tiene dificultades casi insalvables. Eso habrá advertido Rega Molina, que es uno de nuestros finos poetas, después de ver su pieza representada en el Teatro del Pueblo. Los ejemplos clásicos apenas si nos contradicen. En más de una pieza famosa, abundan los rípos que se pasan por alto, en virtud de una secular complacencia.

El tema de la pieza, que recuerda a Pagnol y a Gantillon, tiene legitimidad lírica. Pero su desarrollo no es regular. Y los primeros cuadros son más bien una antología poética que una lograda exposición teatral.

Cuando en una obra teatral no recuerda los fragmentos acertados y tal o cual hermoso pequeño poema, es señal que algo anduvo flojo en la construcción de la pieza.

Los personajes, con excepción de Irma y su marido han sido borrosamente delineados. Se nota en el poeta acostumbrado al poema, una tendencia a dejarse seducir por el verso con olvido de las situaciones o de las exigencias del movimiento de los personajes.

Así es como el hijo, es un poco incomprendible en su papel de enamorado que prefiere las distancias al amor. La enamorada también se resiente, de ciertas vacilaciones lógicas.

No mencionaremos ciertas contradicciones como las del segundo cuadro en que se pasa violentamente del sol de mediodía al toque de angelus. Porque estas cosas en definitiva no tienen mucha importancia cuando el poeta consigue imponerse.

Señalemos en cambio la tendencia hispanizante del idioma empleado por Rega Molina.

No estamos contra la riqueza del lenguaje pero creemos que el empleo voluntario de un *estilo* español, conspira contra una verdadera expresión argentina. En ese sentido esa "candela" del tercer cuadro o ese "talego" del primero no enriquecen un idioma de poeta sino que lo alejan de nuestro medio.

Entiéndase que esto no es *chauvinismo* sino una tentativa de encontrar naturalidad en la expresión. El poeta tendrá que advertir que toda vuelta de espaldas al *estilo*, al tono argentino conspira contra la comunicación entre público y obra.

Algunos personajes como el cura, son evidentemente convencionales, lo que no es un inconveniente siempre que se haga a sabiendas, jugando con el inconveniente. Pero nos conviene de lo contrario, el contenido del parlamento que es precisamente el previsible.

En cambio, el poema del angelus, es una bella pieza literaria.

Preferimos "La posada del león" porque nos parece advertir que la pieza era más consecuentemente con su propio clima de barajas y de fantasía.

La vida está lejos da así la sensación de un mosaico, construido con paciencia y con un armonioso sentido de la combinación de los colores y los materiales. Pero con su frialdad, y con tal o cual trozo que se advierte insertado a la fuerza en el dibujo.



EL CABALLO Y SU SOMBRA, de Enrique Amorim, ed. del Club de Libro, Bs. As., 1941.

Estos países rioplatenses tienen muchos poetas, menos cuentistas y casi ningún novelista.

Y lo curioso es que siendo el trabajo agropecuario el que da el tono a estas comarcas, se hayan escrito tan pocas verdaderas novelas del campo.

Quizás porque ha habido muchos escritores que se propusieron escribir novelas camperas.

Amorim no tiene ese prejuicio: él sorprende la vida donde ésta se le presenta. Y por eso, el autor de cuentos y novelas ciudadanas, puede expresar con tanta verdad el campo. Porque el campo de Amorim no es un campo químicamente puro. Como toda cosa viva está lleno de influencias y de infiltraciones. El campo siempre tiene algo de ciudad.

En una palabra; lejos de las horribles tradiciones folklóricas que nos han dado siempre un campo al fenol, con términos que deben explicarse al pie de la página —verdadera literatura ortopédica— el campo de Amorim es precisamente el que todos conocemos.

Sus gauchos usan, saco de pijama y manejan Fords. No andan sobando guitarras permanentemente porque tienen que trabajar. Y trabajan en lo que saben hacer.

Por ahí sorprende Amorim al lector: porque le entrega el más eficaz de los descubrimientos: el de la realidad que está al alcance de su mano, pero que habitualmente todos le escamotean.

Existen muchos argentinos —en homenaje a Amorim, digamos rioplatenses— que creen todavía en la existencia de gauchos del tipo de los gauchos de corso. Y se ponen muy contentos hablando de tradición y otras cosas para Comisiones Nacionales de Cultura.

Son los argentinos que no han pasado del Tigre, posiblemente por haber vivido siempre en París.

Quien conoce la Argentina sabe qué diferente y que llena de una vida distinta es la otra realidad argentina.

Por eso a cierta altura del conocimiento —es decir del amor— del propio país, uno empieza a sentir náuseas por todo aquello que se obstina en falsificarlo.

Ya sean las doctrinas políticas de importación y a sueldo, ya sea el snobismo literario que nos descubre con el estilo del último checo de turno.

Amorim no cree necesario andar haciendo el folklorista por ahí, para descubrir la realidad de nuestro campo ni de nuestra ciudad.

Al contrario: en todo momento se siente la inteligencia vigilante a un paso de la ternura y el candor.

La muerte del "bambino" es una página que deberá recordarse algún día.

Y que debían leer una y otra vez aquellos que creen que hacer litera-

tura social consiste en pegarle fuego a las cuatro puntas de un panfleto "made in Europe".

La sonata de Bach transmitida desde Londres es precisamente nuestro campo de ahora.

Nadie puede ignorar ni la radio ni el automóvil y lo cierto es que en el campo hay mucho menos guitarras que surtidores de nafta.

Comprendemos que eso horrorice a alguno que otro planifero de los que confunden tradición con falta de higiene. (Y se quedan en la ciudad, donde viven más cómodos).

"El caballo y su sombra" acierta desde el título que anticipa la noble simetría de su composición. Hasta el lenguaje, que es exactamente el que necesita. No sobran palabras ni sobresaltan las expresiones. Porque el libro está escrito con la preciosa economía que da la seguridad de un oficio.

Se describen en la novela las ineficacias habituales en los latifundistas, sin regaterles las virtudes que también tienen. Y se sitúa en un plano verídico a los recién llegados del odio extranjero.

La caliente sensualidad de campos y animales; lo bueno y lo malo de nuestro hombre de campo y de ciudad.

1941 no nos ha traído una mejor novela rioplatense.

Con esa basta para salvar el ejercicio.

M. M.

EL BOSQUE PERSUASIVO — Vicente Barbieri, Cuarto Cuaderno de Fontefrida, Bs. As. 1941.

Vicente Barbieri, uno de los buenos valores de la poesía joven acaba de publicar en los "Cuadernos de Fontefrida", la simpática aventura editorial de Fernández Moreno el Joven, un poema titulado "El bosque persuasivo".

Frente a la oscuridad que nos suele ofrecer la poesía de los novísimos, sorprende agradablemente esta exacta poesía de Barbieri que maneja los adjetivos con una precisa minuciosidad de grabador. El compone su poema con un sentido claro del equilibrio.

Anotemos en favor de Barbieri que las influencias —actualmente los poetas padecen una sola influencia— están reducidas al mínimo.

SANGRE NEGRA. — De Richard Wright — Colección "Horizonte", Bs. As., 1941.

Una novela escrita con un cautelante sentido del interés narrativo.

Pero nos parece totalmente frustrado su propósito de alegato en favor de la raza negra. Porque utiliza como símbolo un sencillo delincuente común. Un muchacho que pertenece a la divulgada categoría de la gente que se entrega sin lucha, peligroso personaje que difunde cierto tipo de mala literatura. El adolescente maltrata a la madre, trata de matar a un amigo, roba, evita cuidadosamente el trabajo, mata accidentalmente a una blanca y asesina a su amante negra para evitar su posible delación. Por si esto fuera poco inventa un secuestro con el objeto de conseguir una crecida cantidad de dinero.

Es indudable que no se le puede



## Primera Parte y Ultima

(Cómo han de rabiarse los cronológicamente ordenados)

FAQUIRES

*Historiadores, académicos, miembros de mociones de conservación de monumentos y otras conservas, que por "puro patriotismo" ocupan esos cargos, se ofrecen para integrar la junta de vecinos. (¿De qué vecinos se trata?)*

TRAPECISTA

Balanceándose en las alturas de la secretaría de un juzgado, soltará el trapecio dando dos vueltas en el aire. —oh ¡Braulio!— con una prosa pedante y saturada de incienso para agarrarse elegantemente a los pesos que le pasa la República, con el fin de permitirle hacer cómodamente propaganda fascista.

EQUILIBRISMO

El cine es un arte de colaboración. El capitalista pone la plata, el autor su libro, el artista su ficción, el director les ahorra a todos la molestia de figurar públicamente y el crítico cobra unos pesos para enganar momentáneamente al espectador. Como se vé, todos colaboran.

*¿Cuántos funcionarios de esos que despotrican contra la democracia, al llegar a un cargo importante dejan de nombrar "ipso facto", a toda su parentela?*

FORZUDO

ESTAMOS EN PLENA RACHA DE ENERGIA MORALIZADORA. ¿QUE HAY VARIOS CONCEJALES PARTIDARIOS DE LOS COLECTIVOS?

SE SUPRIME EL CONSEJO DELIBERANTE.  
SE SUPRIMEN LOS COLECTIVOS.  
SE SUPRIMEN LAS PELICULAS ANTINAZIS.  
SE INSPECCIONAN VIOLENTAMENTE LOS TAXIS PARA VER SI ESTAN LIMPIOS.

SE PROHIBE CRUZAR LA AVENIDA LEANDRO ALEM COMO NO SEA SALTANDO POR ENCIMA DE LOS CORDONES BLANCOS.  
SE PROHIBE TOCAR LA BOCINA DESPUES DE LAS 24, DESPUES DE LAS 22.

SE PROHIBE...  
PERO QUE UN PAIS NOS HUNDA BARCOS, QUE SE PIERDAN PAPELES EN LOS MINISTERIOS O QUE LOS MINISTROS EXTRANJEROS ENCABECEN PLANES SUBERSIVOS.

PUES, COMO POR MILAGRO, YA NO SE PROHIBE NADA.  
ES QUE HAY QUE DECIR LA VERDAD, NOSOTROS SOMOS MUY ENERGETICOS Y DEFENDEMOS LA MORAL CON TODO RIGOR.

LAS DE LAS PELICULAS, NATURALMENTE.  
NO HAY POR QUE HABLAR DE LAS ELECCIONES INCORRECTAS.

SE PROHIBE HACERLO.

## Fin del Espectáculo



hacer la afrenta a la raza negra de suponer que este delincuente y este incapaz de lucha, que no sabe en ningún momento porque mata y roba y al que al final de la novela se le inventan problemas de resentimiento, representa a los negros.

Nos extraña que sea un escritor negro que haya prestado a su raza tan flaco servicio.

Y conviene señalar la pésima utilidad de este tipo de alegatos pseudo-sociales, escritos con habilidad literaria por el que no se llega a ninguna solución humana.

Es demasiado fácil que un hombre se eche a dormir y luego so pretexto de que el medio le ha impedido el triunfo comience a matar, empezando por eliminar a los suyos.

Es fácil y es falso.

**CUATRO ROMANCES.** — Alberto Obligado Nazar — Segundo Cuaderno de Fontefrida, Bs. As. 1941.

Cuatro romances y una dedicatoria. Una expresión poética que aún no se ha definido del todo. El antiguo romance español —por otra parte excelente influencia poética— no ha dejado todavía en libertad al poeta joven.

El romance es todavía demasiado narrativo. Y lo que se cuenta no es muy importante.

Pero se lee con simpatía porque se advierte una intención de claridad y de frescura expresiva que no puede menos de ser tenida en cuenta.

Otros libros y revistas recibidos

Por qué nos armamos. — Franklin D. Roosevelt, 1941 Ed. "La revista americana de Bs. As."

Tres poemas de amor. — Fernández Moreno, el Viejo, Cuadernos de Fontefrida, Bs. As. 1941.

Lo que no vemos morir, Ezequiel Martínez Estrada, Ed. "Conducta", Bs. As. 1941.

Vidas, Adela García Salaberry, Bs. As. 1938 y 1940.

Deberismo de la democracia, T. O. Ratto Valerga, Bs. As. 1941.

Pequeños poemas y canciones del silencio, Marisa Serrano Vernengo, Ed. Perlado, Bs. As. 1941.

La mano y el seno y Romance de Valle Verde, César Fernández Moreno, Cuader. de Fontefrida, Bs. As. 1941.

Gallo Ciego, César Fernández Moreno, 2ª ed. Anaconda, Bs. As. 1941.

Faroles en la niebla, Joaquín Gómez Bas, ed. Saeta, Bs. As. 1941.

Columna, Nos. 45-50, abril-septiembre, 1941.

Conducta, n° 17, junio-agosto, 1941.

Boletín "Por nuestro idioma", número 36, agosto-setiembre, 1941.

Teseo, Hojas de letras y arte, n° 3, La Plata.

Planalto, n° 9, Sao Paulo, Brasil.

Propósitos de bien público, San Pedro, Nos. 620-22.

La traición del sol, J. Salas Subirat, ed. Anaconda, Bs. As. 1941.

## Ramón Doll vigila la democracia

En el diario que no podemos nombrar aparece un artículo contra Saavedra Lamas y la democracia, de Ramón Doll.

Ramón Doll es un crítico que confundió originariamente las funciones del hígado con las del cerebro.

Por eso tuvo algunas veces la ambición de imponer un nuevo orden literario —en aquellos años todavía no se decía así— y publicó un libro que se llamó "Policía Intelectual".

Como se ve su amor por la palabra policía, orden y otras Gestapo le viene de antiguo.

Nosotros le teníamos respeto porque se trata de un hombre inteligente.

Hasta que aparecieron artículos suyos en "la única voz gaucha subvencionada en Berlín, etc". Y nos dió pena.

Ahora vemos que aprovecha el nombramiento de Saavedra Lamas para hablar mal de la democracia.

Y de acuerdo a la nueva orden (de von Thermann) utiliza el artículo para referirse a las obras de Sarmiento y de Mitre como cate-drales de la insulsez que no resistirían al parangón con cualquier texto publicado por un oscuro profesor de universidades de provincia en Europa. Nosotros comprendemos fácilmente que a uno le de fastidio que otro sea nombrado rector de la Universidad. Y que ese Rector haya obtenido un premio Nobel de la paz. Porque comprendemos que haya quien desprecie la paz, la democracia, los premios Nobel y los nombramientos. (De los demás; se entiende).

Pero nos parece muy torpe procedimiento aprovechar todas las oportunidades para injuriar nuestras únicas figuras dignas de recuerdo.

Claro que Sarmiento recordará en su tumba que un maestro español había informado su estilo en el propio.

Y Mitre, olvidándose de su campaña guerrera, y su historial político, mencionará apenas su traducción del Dante.

Ya se sabe que todas las oportunidades son buenas para odiar la democracia y la cultura.

Especialmente en los diarios a sueldo.



Sáficos

(En colaboración con Esteban Manuel de Villegas)

Dulce vecino de la verde selva,  
huésped eterno del abril florido,  
haz que sus versos duros, duros, duerman  
sueño de plomo.

Si de mis ansias el amor supiste,  
tú, que las quejas de mi voz llevaste,  
dile al poeta de quien habla, dile  
que se aligere.

Filis un tiempo mi dolor sabía,  
Filis un tiempo mi dolor lloraba;  
díjeme bien del vate aquel, y agora  
de mí se rie.

Así los dioses, con amor paterno,  
así los cielos, con amor benigno,  
premián al ser que ingenuamente lea  
lo soporífero.

Jamás el peso de la nube parda,  
cuando amanece la elevada cumbre,  
toque al poeta, porque entonces doble  
será su peso.

CUATRO VERSOS DE SALVADOR MERLINO

Este niño grandote, que es Fernández Moreno  
—vate del eje ubicuo y el puño cazador,—  
por librarnos el alma de vejez y veneno,  
nos cuelga en la solapa "Tres poemas de amor".

JUAN PEDRO SALINAS.

## FAROLAS EN LA NIEBLA,

de Joaquín Gómez Bas, ed. Saeta, Bs. As., 1941.

Gómez Bas reúne en "Faroles en la niebla" poemas de diferente estructura y de distinta eficacia.

Hay indudablemente en él, un poeta que no necesita justificar su legitimidad.

Pero su línea expresiva es irregular y así, si alcanza momentos felices y depurados, como en el romance "Del amigo loco" o maneras ceñidas y puras como ésta:

"soñando que tengo sueño  
le voy encontrando el tono  
a la canción de los niños"

de pronto se desvía como en "Juglaresca" o tiene versos como estos:  
"respeto por lo sublime  
y admiración por lo bello,  
y el rayo de la soberbia  
despedazando lo necio".

en que asoma una expresión un tanto anacrónica. La terminología en "sublime" y en "lo bello", tiene un saborcillo a la francmasonería un tanto cándida de nuestros abuelos. Este pequeño atraso expresivo no tendría importancia si sólo fuera poco apego a la moda. (Y hasta habría que encarar la manera de agradecerle al poeta esta rebeldía). Pero es que tal temario de cortesanas y de poemas en primera persona, revela cierta limitación por el momento en el área de influencia del poeta.

En cambio tiene poemas tan logrados como "Estampa móvil" y la elegía "Inquietud" que nos demuestran que los altibajos de Gómez Bas, son irregularidades de formación.

Estamos seguros que cuando Gómez Bas cifa más su expresión y le exija más a sus propios temas, se habrá logrado un poeta de veras.

**SUSTANCIA.** — El ejemplar correspondiente a los números 7-8 de esta revista tucumana dirigida por Alfredo Coviello, es todo un alarde literario, por la calidad, cantidad y minuciosidad con que ha sido compuesto.

Coviello ha hecho de la revista que dirige, la más importante publicación que ve la luz en el país y por venir de provincias el hecho resulta halagüeño y ejemplarizador.

La editorial "Claridad" publicará próximamente en una biblioteca de autores argentinos, una nueva novela de Max Dickmann que se llamará "Los frutos amargos".

## DEFENSA DE UN AUTOR QUE OBTUVO DOS PREMIOS CON UN LIBRO

Lejos y en esta barriada vive simultáneamente.  
La gente dice que miente.  
La gente no sabe nada.  
Chille nomás el inicio,  
ponga peros, sople fuerte.  
Fulano es hombre de suerte  
y también es hombre ubicuo.  
¿Cómo se explica sino  
que el premio municipal  
le dieran, y el regional  
al libro que publicó?  
Por su cruz y por su estampa,  
porque es guerrero y abstemio,  
Buenos Aires le dió un premio  
y un premio le dió la Pampa.

## LA POESÍA INCREÍBLE

Para que no digan los muchachos de la izquierda y de la derecha, que somos parciales, hoy vamos a exponer a las iras populares a una poetisa, aparentemente democrática.

Se trata de la publicación de "Mi Argentina", un libro de poemas graciosamente encuadrado en simili-nonato, sin duda por aquello del país agropecuario. Además la carátula insiste con alegorías que representan el paisaje, el gauchito y la ciudad, con algunos choclos, velas encendidas y otros comestibles.

De todo el libro que es precisamente tal cual ustedes se lo imaginan nos interesa el poema final que se llama "Los prestigios en marcha".

En él, la autora, deslumbrada por todas nuestras figuras populares hace un delicioso cocktail de apellidos, que es algo así como iniciar la poesía de la guía telefónica.

La autora es totalmente ecléctica y si en un momento dice:

Y yo saludo en ti, las excelencias  
de tus hombres de ciencias  
tales como Angel Roffo y Martín Gil.  
Cirujanos como Arce y Finochietto,

más adelante mezcla alegremente a:

Alfredo L. Palacios, Manuel Carlés, De Andrea,

no nos asustemos. Que todo llega. Llega la Justicia:

Sagarna con Repetto, Cevallos, Facio y Moreno. Llega la Historia:

Cárcano, De Gandía y Zabala:

Sigue la poesía, la novela, la pintura, la escultura hasta llegar al ejército y la Iglesia. Ahí la cosa se pone seria porque como lo dice ella misma:

siento que me repican en giros magistrales  
aquellos que responden a austeros generales  
y a eminentes prelados, tales como Molina,  
Pertiné, Reynolds y Francisco Medina;  
y Copello y Franceschi y Cortesi y Devoto,

La cosa se va poniendo cada vez más grave porque inmediatamente:

vienen también los "ases" de la hora teatral:  
Martínez Payva, Botta, Beruti, Vacarezza,  
Pordelanne, Beltrán, Mertens y otros autores.  
Y detrás los intérpretes: los Simari y Arata,  
Busto, Arias, Pierina y la Olinda Bozán.

Obsérvese el fino criterio selectivo que inspira estos versos:

Y los hermanos Ratti, que hacen de la hojalata  
oro de risa pura en artístico afán.

Perdonemos a las actrices entre las cuales Blanca Podestá figura en primera línea y sigamos con el Cine y la Radio:

Me besan las "estrellas" de la canción gentil  
es Amanda Ledesma y es Mercedes Simone,  
es Herminia Velich y la gaucha Azucena,  
y Ada Falcón y Charlo con Thorry y del Carril.  
Y siguen, siguen en feliz sinfonía,  
nombres inolvidables: Señorita Alegría,  
Nora Cullen, Bataglia, el Zorro, Narcisín,  
Serrano con Maroni (locutor principal).  
Bustamente, Noguerras y en íntimo recreo.  
El Caballero de la Noche, Orfeo:  
una voz en la Radio, de prestigio auroral.

El libro termina, porque todas las cosas tienen un fin con una aspiración aeronáutica:

Carola Lorenzini, cual si fuera  
una paloma al sol, siempre soñando!

Los versos citados pertenecen, aunque sea difícil creerlo a la realidad. Los personajes directamente aludidos pueden dirigir sus acciones contra la autora. A cuyo fin, ponemos a su disposición el departamento jurídico de TROMPO.

## LAPIDA

AQUI YACEN TODOS JUNTOS  
LOS VECINOS DEL CONCEJO:  
LOS NOMBRARON YA DIFUNTOS.

## REPORTAJE AL CABALLO "SWEET POMPON"

Después de la representación de "Martín Fierro" en el Teatro Nacional de Comedia, tras muchos esfuerzos por perforar la muchedumbre entusiasta, pudimos acercarnos al palenque donde estaba atado "Sweet Pompon", caballo que ha intervenido, como es notorio, en la teatralización del poema gauchesco.

—Mi actuación en las tablas, nos dice el noble animal, no es una casualidad. Ya he figurado, en "Lo que le pasó a Reynoso" (¿Se acuerdan Vds. de mí, tascando el freno en plena calle Corrientes, frente a la catedral?) intervine después brillantemente en el "Carlos Pellegrini".

—Pero este es un clásico, nos atrevemos a objetarle, no es una pieza teatral.

—Hombre tiene Vd. razón, pero es que últimamente se han confundido tanto por mí estas dos ocupaciones hípias. Por lo pronto, en los dos casos se trata del fomento a la raza caballar...

—Habría figurado Vd. en "Mamá Culepina", le recordamos. En aquella escena en que salen...

—No me nombre a "Mamá Culepina", replica airado nuestro reportaje, Vd. sabe lo que son las tablas. Yo soy un caballo serio y no me presto a manejos raros. Ni siquiera al "dopping". En esa pieza, figuraron dos yegüitas, muy atrevidas ellas, que consiguieron su puesto vaya uno a saber cómo. Así no se puede hacer arte. Cuando hay favoritismo el teatro se viene abajo...

Quisimos cortar el recuerdo enojoso. No sea cosa que Luis César Amadori nos mande la intervención a TROMPO, en nombre de la cultura herida, como si fuéramos un vulgar Concejo Deliberante. Y proseguimos:

—¿A qué atribuye Vd. su éxito en las tablas?

—Tengo una sola receta, que es la de todos los verdaderos actores! Yo me olvido de la pieza y vivo mis personajes. Es la única manera...

—¿Cuáles son sus platos favoritos?

—El "ray grass" naturalmente, alternando con la alfalfa. Mi dieta depende de mis actividades teatrales.

—¿Qué piensa Vd. para la temporada próxima?

—No sé, el público decidirá. Pienso quedarme en el Nacional de Comedia, donde naturalmente me siento como en ninguna parte. Uno, está como en su casa...

—¿Trabajan mucho? ¿los directores son muy exigentes?

—Le confieso que nos tienen al trote...

—¿Qué género de obras prefiere?

—Un buen actor debe interpretarlas todas. Sin embargo, le confieso que estoy de acuerdo con la Comisión Nacional de Cultura. Para mí, una buena obra es una obra donde pueden lucirse muchos jinetes, donde se haga alta equitación. Hasta me conformo con una muchedumbre demagógica de caballitos criollos.

—¿Habría leído "El caballo y su sombra" de Amorim?

—De ninguna manera. Yo soy de los que creen que la lectura echa a perder los actores. Por otra parte he oído decir que se trata de eso que llaman los escritores un novelista inteligente. Y por aquí sospechamos mucho de la inteligencia. Casi estaría por decirle que es considerada disolvente.

Y hubiéramos continuado esta interesante entrevista. Pero se acercaba el pienso, justa recompensa para las fatigas de "Sweet Pompon".

—Pienso, nos dijo chistosamente el caballo, como Descartes: Pienso, luego existo...

VERSOS

PARA

GERMAN

BERDIALES

NO ESCRIBAS VERSOS GERMAN  
LOS DOMINGOS EN "LA PRENSA"  
QUE LOS NIÑOS AL LEERTE  
SE PREGUNTAN LO QUE PIENSAS.  
ESCRIBIR PARA LOS NIÑOS  
NO ES DECIR CUATRO TONTERAS,  
ES CANTAR CON VOZ SENCILLA  
Y ANTE TODO, SER POETA.  
DE PIRO INFANTIL TUS VERSOS  
YA RESULTAN VERSOS SOSOS,  
Y LOS NIÑOS AL LEERLOS  
DICEN QUE ELLOS NO SON TONTOS.  
NO ESCRIBAS VERSOS BERDIALES,  
SI TAL FAVOR NOS PROMETES,  
EN NOMBRE DE MUCHOS NIÑOS  
TE LO PAGARE CON CRECES.

FRANCISCO  
DIBELLA.



# Trompo

SOLO UNA VEZ POR MES

CORREO ARGENTINO  
FRANQUEO PAGADO  
Tarifa Reducida  
Concesión 5521

REG. NAC. de la PDAD. INT. 97004

lo baila  
**Marcelo Menasché**

REDACCION

Avda. de MAYO 634

ESCRITORIOS 47 y 48  
U. T. 34 - 3174

BUENOS AIRES  
ARGENTINA



CONTRIBUCION A LA CULTURA DE "THE GREYS"

NERON, ¿QUE HACEIS?  
YA LO VEIS,  
FUMO "THE GREYS".

CONTRIBUCION DE LA "CERVEZA MAYO" A LA CULTURA RADIOTELEFONICA DE LOS ARGENTINOS:

MADRE — TOME LA SOPA...  
NINO — BARITONO — NO QUIERO. QUIERO "CERVEZA MAYO"...



"LOS AFINCAOS"

Una preocupación que nos parece equivocada, es lo que ha dado por resultado que "Los Afincaos" no haya logrado en su expresión cinematográfica, la misma fuerza dramática que se lograra en la versión teatral. El respeto al autor que tan poco se profesa habitualmente entre nosotros, aquí nos parece que ha originado perjuicios, por haber hecho de él, un motivo fundamental. Siempre hemos entendido que al hablar del respeto hacia un libreto, se habla desde luego, del respeto a su espíritu y máxime si se tiene en cuenta, como en este caso, que la misma idea debe ser resuelta en la realización de artes distintos. Alterar la colocación de los términos de una ecuación no altera el resultado. Y por querer hacer del lenguaje cinematográfico el fiel servidor del lenguaje teatral resulta por momentos, una asfixia general en la expresión de la imagen. Todo el error de "Los Afincaos" deriva de un error de concepto al establecer las relaciones que deben existir entre el autor y el director. En el teatro, por ejemplo, para marcar a qué límites trágicos lleva el cerco infame que se fabrica alrededor de las mujeres indefen-

sas, se utiliza el recurso de un acosamiento por hambre que obliga a la maestra y a su madre a llegar a la fiesta suplicando un pedazo de pan. Pero en el cine no bastaba acaso, que la maestra sabiendo el destino que le esperaba o los propósitos del dueño de la finca, intentase la huida, sin necesidad de ir a la fiesta? Se trataba de la desesperación que lentamente invade a las mujeres. Esta desesperación no era mejor traducirla, cinematográficamente, en una huida a través de los montes, en una lucha por vadear el río, hostil, en la locura que significaría tratar de vencer las montañas, impávidamente despiadadas? Los términos de la ecuación permanecían fieles a un resultado. Y cine y teatro no ha-

bían chocado en la pantalla. ¿Enzo Aloisi y González Arilli habrían visto alterado su pensamiento? Absolutamente. Lo que se propusieron decir estaba dicho en el cine, como estaba dicho en el teatro. Solamente que de otra manera, puesto que cine y teatro son dos vehículos diferentes de la obra de arte. Pese a este error "Los Afincaos" guardan una digna postura cinematográfica. Con un pie en el melodrama Leónidas Barletta, ha orillado las dificultades de un tema que se prestaba a errores de grueso calibre. La primera tentativa de cine que hace la compañía del Teatro del Pueblo, deja un saldo favorable a la intención y a la realización. Pudo haberse hecho mejor, tal vez por la sen-

DOS CANCIONES  
para "TROMPO"

1. CANCION REMOTA

¡Tuve que venir tan lejos  
para encontrar este beso!  
El beso es una caliente  
roja flor de cuatro pétalos  
que se abre en lúefes comarcas  
y se cierra en el recuerdo.  
Ya la habíamos hallado  
ella y yo por el sendero:  
cuando quisimos cortarla  
advertimos su veneno.  
Se cruzaron nuestras sendas.  
—¡tuve que venir tan lejos!—  
y seguimos de la mano,  
como dos niños sedientos.  
¡Cuántos prados recorrimos  
buscando el que iba a ser nuestro!  
Lo encontramos sin querer  
una noche sin luceros,  
en nuestras manos unidas  
por el miedo de perdernos:  
impalpable madre selva  
enredada a nuestros dedos.  
Lo llevamos a los labios  
como un bocado de cielo.  
Le pedí que sonriera,  
pero yo me quedé serio.  
¡Tuve que venir tan lejos  
para encontrar este beso!

2. CANCION EGOISTA

Las uñas afiladas,  
el fogoso mechón,  
la cintura marina...  
Eso, Dios te lo dió.  
La mirada perdida,  
los labios sin color,  
la manó en el regazo...  
Eso te lo dí yo.

César Fernández Moreno

5

cinco centavos

NO MERECE SER  
ELOGIADO POR SU  
BONDAD, QUIEN NO  
TIENE LA FUERZA DE  
SER MALVADO  
LA ROCHEFOUCAULD

OCTUBRE DE 1941

5

UN AÑO DE SUSCRIPCION  
A "TROMPO" CUESTA SE-  
SENTA CENTAVOS AR-  
GENTINOS.  
GIROS A NOMBRE DE  
NUESTRO ADMINISTRA-  
DOR RICARDO M. SUAREZ  
BENGOCHEA.

cilla razón que todas las cosas pueden ser mejores, pero dista mucho de estar mal y por el contrario nos parece que es una película lograda a medias, donde los errores no superan ni mucho menos a los aciertos y donde puede observarse a cada momento una preocupación fundamental por mantener una línea digna y ofrecer un espectáculo sin concesiones.

Es posible que el espectador, totalmente desvinculado de la marcha penosa de muchos acontecimientos argentinos, resuelva no dar su visto bueno a la película, legítimamente ageno a todo aquello que el acontecimiento pueda encerrar como promesa o como posibilidad. Respetamos al espectador en su tímido elogio o en su protesta decidida, pero necesitamos ir sabiendo dónde se halla la esperanza de una superación cinematográfica como la que hace falta a nuestra producción. Y es en esta prueba de fuego a que se ha sometido el elenco del Teatro del Pueblo donde se nos ocurre que se ha logrado algo más que una simple intención y es preciso reconocer que en lo hecho existe también algo más que una esperanza. Y es en esta suerte de triunfo donde está la seguridad iniciada de una segura promesa.

C. A. O.